

Kontrakt č. MK – 318/2011-103/13 941
na rok 2012
uzatvorený medzi
Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a
Štátnym divadlom Košice

Tento kontrakt je plánovacím a organizačným aktom vymedzujúcim vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciou v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti. Nadväzne na uvedené sa účastníci kontraktu označení ako:

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**
ústredný orgán štátnej správy v zmysle zákona č. 575/2001 Z. z.
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy
v znení neskorších predpisov
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava
Štatutárny zástupca: Daniel Krajcer, minister kultúry SR
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000071652/8180
IČO: 00165182

a

Prijímateľ: Štátne divadlo Košice
Sídlo: Hlavná ul. č.58, 042 77 Košice
Štatutárny zástupca: Peter Himič, riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000240452/8180
IČO: 31299512

dohodli na tomto kontrakte:

Článok I.
Predmet kontraktu

1. Kontrakt sa uzatvára v súlade so zákonom, zriaďovacou listinou alebo štatútom prijímateľa, na poskytovanie verejných služieb a realizáciu činností/aktivít v rámci nasledovných projektov:
 - a) Divadelná činnosť
 - b) Správa a prevádzka (prevádzková a riadiaca činnosť)
 - c) Public relations a marketing (propagačná činnosť)
 - d) Sprístupňovanie kultúry a podpora návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov.
2. Projekty a v rámci nich prijímateľom realizované činnosti/aktivity budú napĺňať najmä nasledovné ciele a ich ukazovatele:
 - 2.1. Realizácia premiér minimálne 4 inscenácií vrátane ich materiálno- technického zabezpečenia, príprava 1 inscenácie (materiálno-technického zabezpečenie)
 - 2.2. Realizácia minimálne 290 predstavení na vlastných scénach a na scénach mimo sídla v SR a v zahraničí, z toho minimálne 60 pre deti a mládež

Článok II. Platobné podmienky

1. Objem finančných prostriedkov sa stanovuje v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2012 pre rozpočtovú kapitolu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
2. Príspevok zo štátneho rozpočtu na realizáciu projektov podľa ods. 1. čl. I. (ďalej len „príspevok“) v celkovej výške trimilióny osemstodvadsaťtisíc eur) je stanovený nasledovne:

| | | |
|------------------------|--------------|-----|
| 2.1 bežné výdavky | 3 820 000,00 | eur |
| 2.2 kapitálové výdavky | 0,00 | eur |

Príspevok sa rozpisuje do konkrétnych projektov (Tabuľka č. 2 vrátane príloh).

3. Projekty a v rámci nich realizované činnosti/aktivity a ukazovatele plnenia cieľov uvedené v čl. I ods. 2. je možné upravovať len po predchádzajúcom písomnom súhlase poskytovateľa.
4. Prijímateľ môže vykonať realokáciu finančných prostriedkov (zníženie/zvýšenie) medzi jednotlivými projektmi podľa článku I., a to len v prípade, ak celková výška realokovaných finančných prostriedkov pri jednotlivom projekte nepresiahne 10 % z celkového objemu finančných prostriedkov rozpočtovaných na projekt a zároveň bola splnená podmienka podľa ods. 3.
5. Úprava príspevku prijímateľa (navýšenie rozpočtu), nadväzne na schválené prioritné projekty, bude realizovaná prostredníctvom rozpočtového opatrenia a dodatku ku kontraktu. Akékoľvek následné úpravy príspevku (zvýšenie, zníženie) počas rozpočtového roka, budú realizované len prostredníctvom rozpočtových opatrení.
6. Poskytovateľ môže zvýšiť, alebo znížiť výšku poskytnutého príspevku podľa čl. II ods. 2 v závislosti od plnenia kontrahovaných projektov a ukazovateľov plnenia cieľov uvedených v čl. I.

Článok III. Práva a povinnosti účastníkov kontraktu

1. Poskytovateľ sa zaväzuje:
 - a) oznámiť prijímateľovi výšku príspevku rozpisom bežných a kapitálových výdavkov v termíne do 31. januára 2012,
 - b) zabezpečiť financovanie projektov a ukazovateľov plnenia cieľov podľa článku I. v celoročnom rozsahu podľa čl. II. ods. 2 v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) poskytovať metodickú pomoc v rozsahu svojej pôsobnosti.
2. Poskytovateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje že, na základe protokolu P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov, potvrdeného prevádzkovateľom servera špecifikovaného v ods. 5 písm. c), poskytne prijímateľovi finančné prostriedky nad rámec príspevku na činnosť podľa čl. II. ods. 2 bod 2.1, a to vo výške počtu nahlásených a potvrdených kultúrnych poukazov vynásobených ich hodnotou.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo:
 - a) znížiť výšku príspevku uvedenú v článku II. za účelom viazania rozpočtových prostriedkov v súlade s § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene

a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“).

Ak je toto zníženie vyššie ako 10 % celkovej výšky príspevku podľa čl. II, poskytovateľ a prijímateľ uzavruť dodatok ku kontraktu pozmeňujúci rozsah predmetu kontraktu,

- b) viazať sumu kontraktom dohodnutého celoročného objemu finančných prostriedkov v rozsahu a termínoch, ktoré budú počas trvania kontraktu určené prípadným uznesením vlády Slovenskej republiky.

4. Prijímateľ sa zaväzuje:

- a) dodržiavať celoročný rozpočet dohodnutý kontraktom podľa článku II. ods. 2,
- b) písomne informovať poskytovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytujú pri zabezpečovaní rozsahu projektov v zmysle kontraktu,
- c) dosiahnuť rozpočtované vlastné výnosy z hlavnej činnosti vo výške 298 764,00; v prípade ak tieto výnosy prijímateľ nedosiahne, je povinný prehodnotiť výšku rozpočtovaných výdavkov tak, aby bolo dodržané ustanovenie § 24 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) zverejňovať vo svojich informačných a propagačných materiáloch, že organizácia je štátnou príspevkovou organizáciou zriadenou poskytovateľom.

5. Prijímateľ sa v oblasti sprístupňovania kultúry a podpory návštevnosti prostredníctvom kultúrnych poukazov zaväzuje:

- a) zaregistrovať sa do systému kultúrnych poukazov v stanovenom termíne, zverejnenom na webovom sídle poskytovateľa,
- b) pri realizácii predmetu kontraktu zbierať od návštevníkov kultúrne poukazy,
- c) vždy k poslednému dňu kalendárneho mesiaca elektronicky zaslať na adresu www.kulturnepoukazy.sk (ďalej len „prevádzkovateľ servera“) kódy vyzbieraných kultúrnych poukazov. Kultúrne poukazy môžu žiaci a pedagógovia uplatniť do 11. novembra 2012. Posledným termínom na nahlásenie počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov za rok 2012 je 18. november 2012,
- d) najneskôr do 03. decembra 2012 potvrdiť prevádzkovateľom servera zaslaný protokol P7, ktorý predstavuje ročné zúčtovanie celkového počtu vyzbieraných kultúrnych poukazov. Protokol P7 musí byť potvrdený štatutárnym orgánom prijímateľa, alebo ním písomne povereným zástupcom, pričom protokol P7 spolu s týmto písomným poverením musí byť obratom zaslaný poskytovateľovi. Platba za vyzbierané kultúrne poukazy bude priamo naviazaná na zaslanie potvrdeného protokolu P7,
- e) v rámci propagácie svojich programov (ako napr. reklamná kampaň, inzercia, rozhovor a pod.) zverejňovať oznamy o možnosti platby kultúrными poukazmi,
- f) denne evidovať návštevnosť kultúrnych podujatí a tieto údaje zverejňovať na internetovej stránke poskytovateľa v informačnom systéme Monitor kultúry, pričom prijímateľ zodpovedá za úplnosť, aktuálnosť a pravdivosť všetkých údajov.

Článok IV.

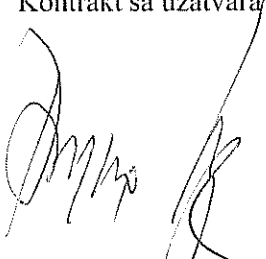
Spôsob a termín zverejnenia a vyhodnotenia kontraktu

1. Tento kontrakt zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002, najneskôr do 31. januára 2012.
2. Zmeny a úpravy kontraktu sa vykonávajú formou písomných dodatkov.
3. Priebežné hodnotenie plnenia projektov a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu, sa uskutoční formou predkladania výkazov v systéme Štátnej pokladnice a správy, predmetom ktorej bude informácia o činnosti a hospodárení prijímateľa za I. polrok 2012 v termíne stanovenom poskytovateľom.

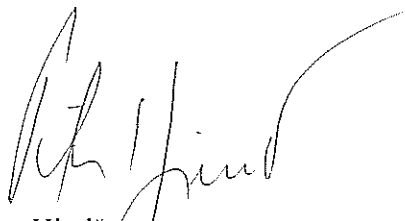
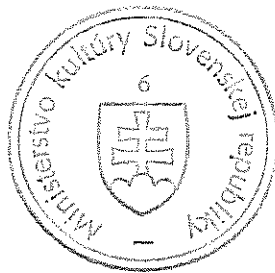
4. Závěrečné hodnotenie plnenia projektov podľa ods. 1 v čl. I a ukazovateľov plnenia cieľov vyplývajúcich z kontraktu, sa uskutoční po uplynutí doby trvania kontraktu, v termínoch stanovených poskytovateľom formou predkladania:
 - výkazov v systéme Štátnej pokladnice,
 - výročnej správy za rok 2012 v štruktúre určenej poskytovateľom.
5. Výročnú správu za rok 2012 zverejnia obidve strany na svojich internetových stránkach do 15. marca 2013.
6. Verejný odpočet plnenia projektov a ukazovateľov plnenia cieľov kontraktu sa uskutoční po vypracovaní a predložení výročnej správy za rok 2012.

Článok V. Trvanie kontraktu

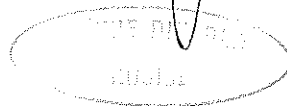
Kontrakt sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.



Daniel Krajcer
minister kultúry SR



Peter Himič
štatutárny zástupca organizácie



Prílohy:

Tabuľka č. 1 – rekapitulácia projektov a ich finančného krytia

Tabuľka č. 2 – výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie – Sumárna tabuľka

Príloha č. 1a až 1c k Tabuľke č. 2 – výdavky na jednotlivé projekty v členení podľa ekonomickej klasifikácie vrátane charakteristík plánovaných projektov

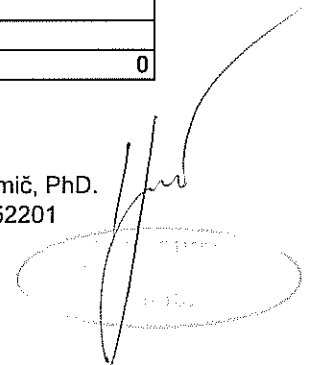
SUMÁRNA TABUĽKA
(súhrn všetkých kontrahovaných projektov v súlade s Tabuľkou č. 1)

(v eurách)

| Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie | Finančné krytie | | | |
|--|-----------------|----------------------|-----------------------|-----------------|
| | Výdavky celkom | Z prostriedkov ŠR | Z tržieb a výnosov | Z iných zdrojov |
| a | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV | 2 009 420 | 1 878 128 | 131 292 | |
| 620 – Poistné a príspevok do poisťovní | 716 842 | 670 906 | 45 936 | |
| 630 – Tovary a služby | 1 381 502 | 1 259 966 | 121 536 | |
| 640 – Bežné transfery | 11 000 | 11 000 | 0 | |
| Spoľu 600 - Bežné výdavky | 4 118 764 | 3 820 000 | 298 764 | |
| Spoľu 700 – Kapitálové výdavky | | | | |
| Spoľu 600 a 700 | 4 118 764 | 3 820 000 | 298 764 | 0 |

Dátum: 29.12.2011
Vypracoval Ing. Angela Maďarošová, Ing. Krčíková
Číslo telefónu: 055/2452215

Dátum: 29.12.2011
Schválil: Mgr. Peter Himič, PhD.
Číslo telefónu: 055/2452201



Názov organizácie: Štátne divadlo Košice
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 1a k Tabuľke č. 2

Projekt : Divadelná činnosť

| Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie | Finančné krytie | | | |
|--|-------------------|----------------------|--------------------|-----------------|
| | Výdavky celkom | Z prostriedkov ŠR | Z tržieb a výnosov | Z iných zdrojov |
| a | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV | | | | |
| 620 – Poistné a príspevok do poisťovní | | | | |
| 630 – Tovary a služby | 485 429 | 438 637 | 46 792 | |
| 640 – Bežné transfery | | | | |
| Spolu 600 - Bežné výdavky | 485 429 | 438 637 | 46 792 | 0 |
| Spolu 700 - Kapitálové výdavky | | | | |
| Spolu 600 a 700 | 485 429 | 438 637 | 46 792 | 0 |

Dátum: 29.12.2011
Vypracoval Ing. Angela Maďarošová, Ing. Krčiková
Číslo telefónu: 055/2452215

Dátum: 29.12.2011
Schválil : Mgr. Peter Himič, PhD.
Číslo telefónu: 055/2452201

Poznámka:

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1a až 1n k
Tabuľke č. 2) je jeho podrobná charakteristika

Charakteristika činnosti/aktivity k Prílohe č. 1a) k Tabuľke č. 2

• Nové inscenačné tituly

1. Baletná inscenácia:

Autor, názov: H. Leško, J. Ďurovčík – Notre Dame (Zvonár u Matky Božej)

Premiéra: 26.10.2012

Miesto realizácie: Historická budova

Slávny román Chrám Matky Božej v Paríži od Viktora Huga sa stal vhodným námetom pre najrozmanitejšie spracovania a verzie. V roku 1965 stáli pri zrode prvej baletnej verzie Notre Dame de Paris dvaja výnimoční Francúzi: autor choreografie a skvelý tanečník Roland Petit a skladateľ Maurice Jarre, dovtedy úspešný a populárny autor filmovej hudby. Do košickej premiéry však zavíta renomovaná umelecká osobnosť – Ján Ďurovčík. Podstatnými zásahmi do pôvodného diela sa v ambiciózne dielni Jána Ďurovčíka zrodí vlastná autorská choreografia a réžia. V košickej „svetovej“ inscenácii bude dominovať scénické a kostýmové riešenie, ale hlavne nové autorské vytvorenie hudby známym skladateľom Henrichom Leškom. Tanečný príbeh má ambíciu prepísať slovenskú tanečnú konvenciu a ambiciózne dokázať zmobilizovať európsky potenciál súboru. Spletitý príbeh hlavnej predstaviteľky cigánky Esmeraldy a zvonára Quasimoda, kňaza Frolla či veliteľa Phoebusa, budú načrtnuté na motívy spoločenského a mravného úpadku, tyrania a intríg vrstiev Paríža v 15. storočí.

2. Činoherná inscenácia

Autor, názov: Dostojevskij – Zločin a trest

Premiéra: 27.4.2012

Miesto realizácie: Historická budova

V roku 2012 ide o čiastočnú finančnú realizáciu činohernej inscenácie, čiastočne pripravenej už v roku 2011.

Nová dramtizácia ruskej klasiky, pripravená špeciálne pre košické divadlo, ponúkne súčasný pohľad na veľkú tému a jej filozoficko – morálne presahy do našej doby. Kto je dnešný Raskol'nikov? Kto vyšetrovateľ? A čo všetko so sebou prináša vražda sekerou? Na tieto a mnoho ďalších otázok sa pokúsi nájsť svoju odpoveď režisér E. Kudláč a jeho spolupracovníci. Silný autor, ambiciózný realizačný tím a veľké herecké príležitosti pre súbor, to všetko sú sľubné predpoklady pre vznik výnimočného divadelného diela.

3. Operná inscenácia

Autor, názov: Jacques Offenbach – Orfeus v podsvetí

Premiéra: 18.5.2012

Miesto realizácie: Historická budova

Pretože jednou z hlavných úloh Jacquesa Offenbacha ako impresária operetnej scény, bolo predovšetkým prilákať a pobaviť publikum, zrodila sa v roku 1858 opéra-bouffon Orfeus v podsvetí. Mnohokrát spracovaná téma sa tu objavuje v celkom inom svetle, pikantne odhaľujúc neduhy vtedajšej parížskej spoločnosti blízke aj dnešnému divákovi. Vďaka nezabudnuteľným melódiám a situačnej komike, patrí dodnes toto dielo medzi osvedčené tituly operetného sveta.

4. Operná inscenácia

Autor, názov: Giacomo Puccini – Il tabarro (Plášť), Gianni Schicchi

Premiéra: 12.10.2012

Miesto realizácie: Historická budova

Dve jednoaktovky talianskeho skladateľa, Plášť a Gianni Schicchi, mali premiéru v roku 1918 v Metropolitnej opere v New Yorku. Počas jedného večera môžeme sledovať príbeh milostného trojuholníka o nespĺnených snoch, o „vôni“, ktorú cítime z diaľky, v kontraste s brilantne vystavanou

komédiou, zaprášenou pachom peňazí. To všetko v réžii významného česko-slovenského režiséra Jana Antonína Pitínského.

5. Prelomová inscenácia

Čiastočná príprava 1 inscenácie - čiastočné naštudovanie a čiastočné materiálno technické zabezpečenie - koncom roka 2012, s premiérou v roku 2013.

- **Reprízované inscenačné tituly**

Realizácia minimálne 290 predstavení na vlastných scénach a na scénach mimo sídla v SR a v zahraničí, z toho minimálne 60 pre deti a mládež.

Názov organizácie: Štátne divadlo Košice
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 1b k Tabuľke č. 2

Projekt : Správa a prevádzka (prevádzková a riadiaca činnosť)

(v eurách)

| Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickej klasifikácie | Finančné krytie | | | |
|--|-------------------|----------------------|-----------------------|--------------------|
| | Výdavky celkom | Z prostriedkov ŠR | Z tržieb a výnosov | Z iných zdrojov |
| a | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV | 2 009 420 | 1 878 128 | 131 292 | |
| 620 – Poistné a príspevok do poisťovní | 716 842 | 670 906 | 45 936 | |
| 630 – Tovary a služby | 872 073 | 806 929 | 65 144 | |
| 640 – Bežné transfery | 11 000 | 11 000 | 0 | |
| Spolu 600 - Bežné výdavky | 3 609 335 | 3 366 963 | 242 372 | |
| Spolu 700 - Kapitálové výdavky | | | | |
| Spolu 600 a 700 | 3 609 335 | 3 366 963 | 242 372 | 0 |

Dátum: 29.12.2011
Vypracoval Ing. Angela Maďarošová, Ing. Krčíková
Číslo telefónu: 055/2452215

Dátum: 29.12.2011
Schválil : Mgr. Peter Himič, PhD.
Číslo telefónu: 055/2452201

Poznámka:

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1a až 1n k Tabuľke č. 2) je jeho podrobná charakteristika

Charakteristika činnosti/aktivity k Prílohe č. 1b) k Tabuľke č. 2

Cieľom tejto činnosti/aktivity je zabezpečenie chodu organizácie pre tvorbu, šírenie, ochranu a prezentáciu kultúrnych hodnôt.

Názov organizácie: Štátne divadlo Košice
(štátna príspevková organizácia)

Príloha č. 1c k Tabuľke č. 2

Projekt : Public relations a marketing (propagačná činnosť)

(v eurách)

| Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickkej klasifikácie | Finančné krytie | | | |
|---|-------------------|----------------------|--------------------|-----------------|
| | Výdavky celkom | Z prostriedkov ŠR | Z tržieb a výnosov | Z iných zdrojov |
| a | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV | | | | |
| 620 – Poistné a príspevok do poisťovní | | | | |
| 630 – Tovary a služby | 24 000 | 14 400 | 9 600 | |
| 640 – Bežné transfery | | | | |
| Spolu 600 - Bežné výdavky | 24 000 | 14 400 | 9 600 | 0 |
| Spolu 700 - Kapitálové výdavky | | | | |
| Spolu 600 a 700 | 24 000 | 14 400 | 9 600 | 0 |

Dátum: 29.12.2011
Vypracoval Ing. Angela Maďarošová, Ing. Krčiková
Číslo telefónu: 055/2452215

Dátum: 29.12.2011
Schválil : Mgr. Peter Himič, PhD.
Číslo telefónu: 055/2452201

Poznámka:

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 1a až 1n k
Tabuľke č. 2) je jeho podrobná charakteristika

Charakteristika činnosti/aktivity k Prílohe č. 1c) k Tabuľke č. 2

Predmetom tejto činnosti/aktivity je propagácia a medializácia, marketing aktivít, výroba propagačných materiálov, audio a video propagačných materiálov, zabezpečenie PR kampaní, tlačových konferencií.